

Bedienungsanleitung und Ersatzteilliste

Palax Lifter

Hydraulischer Holzlift



Vor dem Einsatz der Maschine müssen Sie sich mit der Anleitung vertraut machen

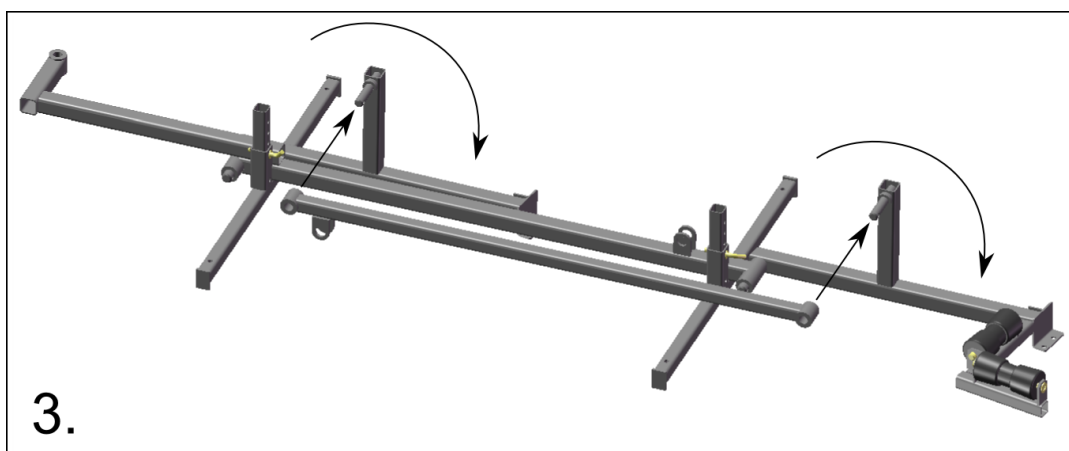
PALAX
Lahdentie 9
FI-61400 Ylistaro, FINNLAND
Tel. +358 6 4745100
Fax +358 6 4740790
www.palax.fi

Übersetzung

INHALTSVERZEICHNIS

1	Montageanleitung	2
2	Allgemeine Sicherheitsanweisungen	4
3	EU-Konformitätserklärung	5
4	Montage des Lifts	6
4.1	Anschluss an eine alte Maschine	6
4.1.1	Palax Power 70	6
4.1.2	Palax KS 35.....	6
4.1.3	Palax Power 90	6
4.2	Montage der Halterung	7
4.2.1	Palax KS 35.....	7
4.2.2	Palax Power 70 und Power 90	7
4.3	Montage des Verriegelungseisens an die Maschine	8
4.3.1	Palax KS 35.....	8
4.3.2	Palax Power 90	8
4.3.3	Palax Power 70	8
4.4	Montage des Ventils	9
4.4.1	Palax KS 35.....	9
4.4.2	Palax Power 70	9
5	Installation der Hydraulik	10
5.1.1	Palax KS 35 und Power 70	10
5.1.2	Palax Power 90	10
6	Bedienung und Wartung des Lifts	11
7	Schwenken des Lifts in Transportstellung.....	11
8	Ersatzteile.....	12

1 Montageanleitung





2 Allgemeine Sicherheitsanweisungen

Der Palax Lifter ist eine Zusatzausstattung für die Schneidspalter Palax KS35, Power 90 und Power70 und dient zum Anheben der Holzstämme. Die mit dem Lift angehobenen Langhölzer dürfen über einen Durchmesser von max. 37 cm und eine Länge von max. 3,5 m verfügen. (Achtung! Kontrollieren Sie den max. Durchmesser des Holzes beim eingesetzten Schneidspalter.) Beim Anheben des Stammes muss darauf geachtet werden, dass er nicht zu Rollen anfängt oder wegen ungleicher Lastverteilung vom Hebearm herunterkippt.

Vor der Inbetriebnahme der Maschine muss sich der Bediener mit der Funktion der Maschine und der des Schneidspalters auseinandersetzen, muss verstehen, wie die Maschine funktioniert, und sich über die Risiken, die mit der Bedienung der Maschine einhergehen, informieren. Alle Sicherheitsanweisungen, die sich auf die Maschine zur Herstellung von Brennholz beziehen, gelten auch für den Holzlift Palax Lifter.

Der Lift muss immer mit großer Vorsicht so bedient werden, dass der Bediener der Maschine, die Maschine selbst und Dritte, die sich in der Umgebung befinden, nicht zu Schaden kommen. Die Maschine darf nicht von Kindern bedient werden!

Mit dem Lift darf nur jeweils ein Holzstamm auf einmal gehoben werden und der Stamm muss so auf den Lift gelegt werden, dass das dickere Unterteil in Richtung Schneidspalter gerichtet ist.

Mit dem Lift darf das Holz nicht gehoben werden, wenn es nur von einem Arm getragen wird. Die zu hebenden Stämme müssen astfrei und gerade sein und dürfen keine Gabelungen aufweisen.

In der Nähe des Lifts dürfen sich beim Einsatz keine anderen Personen aufhalten und nichts vorhanden sein, das von der Maschine beschädigt werden könnte. Der Sicherheitsabstand um die Maschine beträgt 10 m.

Der Lift muss auf einer ebenen Unterlage eingesetzt werden. Beim Auflegen eines Stammes muss der Lift vollkommen abgesenkt sein. Beim Absenken der Hebearme darf sich darunter kein Holz und nicht anderes befinden. Beim Drehen des Stammes auf den Hebearmen muss vorsichtig vorgegangen werden, damit der Bediener nicht gefährdet oder verletzt wird. Achten Sie auf Baumstämme, die vom Holzhaufen rollen können.

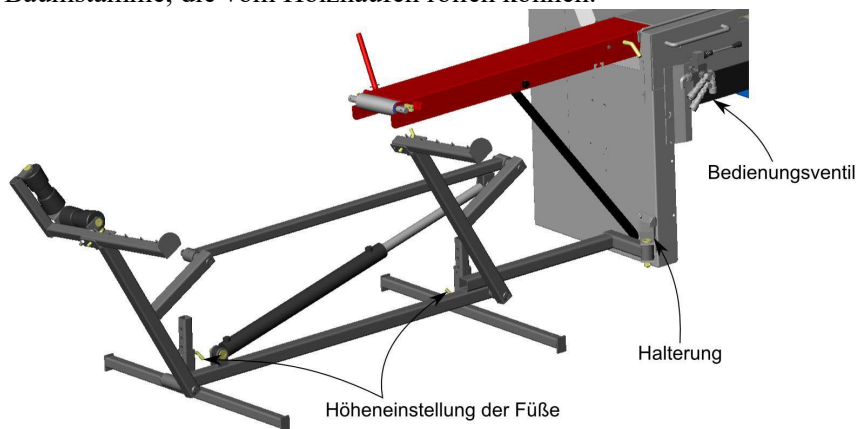


Abb. 1. Holzlift zusammengebaut und mit der Maschine verbunden

3 EU-Konformitätserklärung

Richtlinie 2006/42/EG

Hersteller: TP Silva Oy
www.palax.fi
Lahdentie 9
FI-61400 Ylistaro
Finnland
+358 6 474 5100

Die für die technische Spezifikation verantwortlich Person: Timo Jussila,
timo.jussila@tpsilva.fi

Produkt: Hydraulischer Holzlift
Zusatzausstattung für die Palax Brennholzmaschinen KS35, Power
70 und Power 90.

Antrieb: Zusätzlicher Hydraulikanschluss der Brennholzmaschinen

Seriennummer der Maschine:

Hiermit erklären wir, dass die Maschine den Anforderungen der Regierungsverordnung 12.6.2008/400 über die Sicherheit von Maschinen zur Umsetzung der Maschinenrichtlinie 2006/42/EG erfüllt und das bei der Herstellung der Maschine die folgenden harmonisierten Normen eingehalten wurden:

SFS-EN 12100-1+A1, SFS-EN 12100-2

TP Silva Oy
1.1.2023



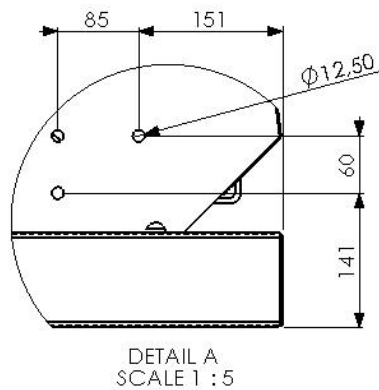
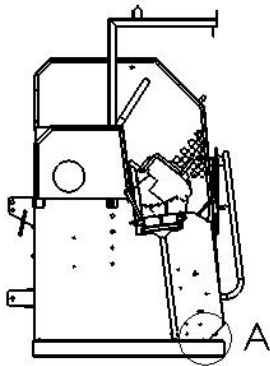
Seppo Koironen
Geschäftsführer

4 Montage des Lifts

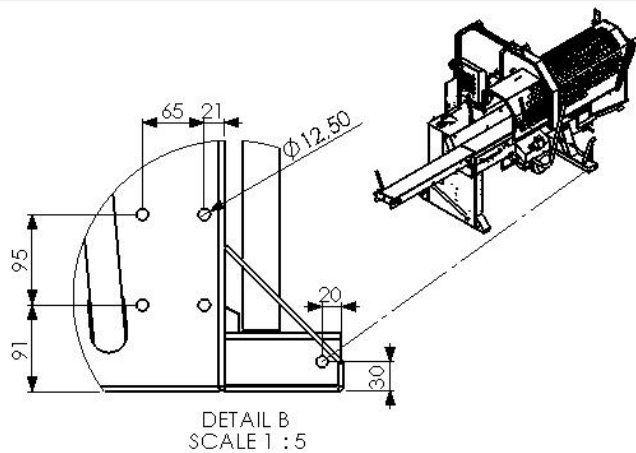
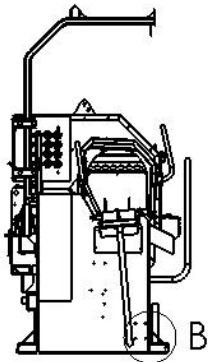
4.1 Anschluss an eine alte Maschine

Bohren Sie Befestigungslöcher entsprechend den Maßen aus Abbildung 2.

Palax Power 70



Palax KS 35



Palax Power 90

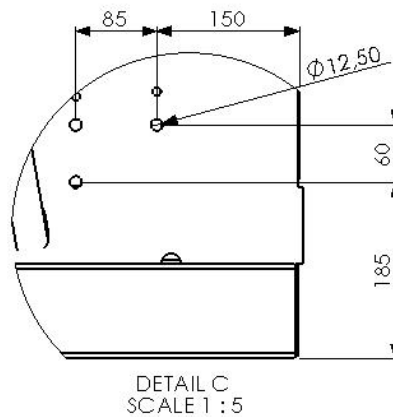
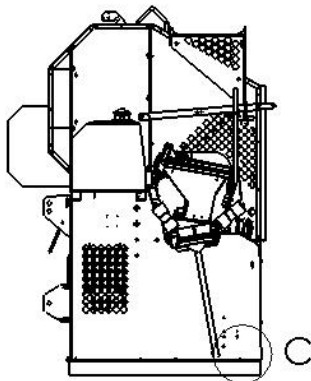


Abb. 2. Bohrhinweise

4.2 Montage der Halterung

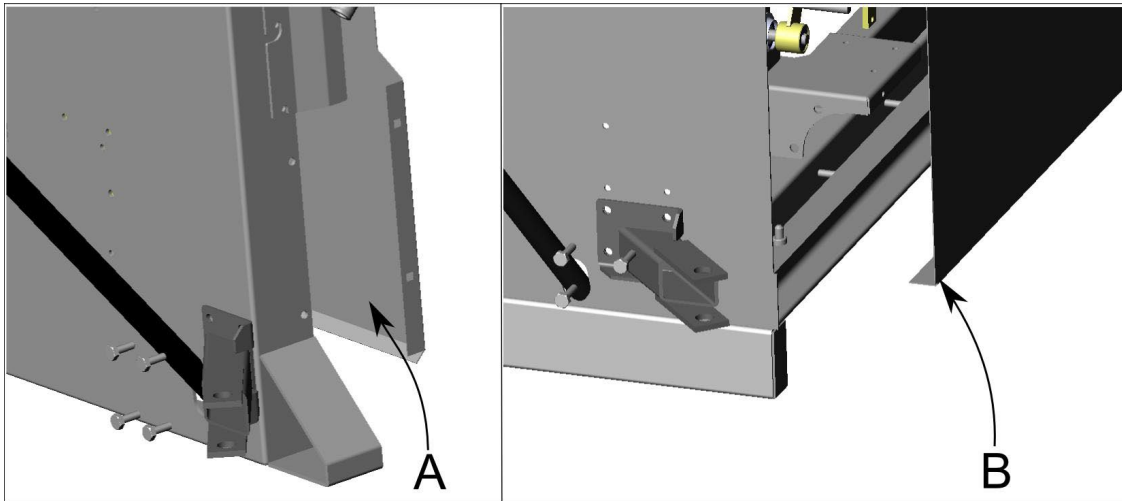


Abb. 3. Montage der Halterung

4.2.1 Palax KS 35

Nehmen Sie die Schutzplatte A (Abb. 3) ab. Befestigen Sie die Halterung mit Bolzen und Schrauben an den Löchern, die sich neben dem Fuß des Verlängerungstisches befinden.

Bringen Sie die abgenommene Schutzplatte wieder an.

4.2.2 Palax Power 70 und Power 90

Nehmen Sie den Schutzplatte B (Abb. 3) vorne links unten ab. Befestigen Sie die Halterung mit Bolzen und Schrauben an den Löchern, die sich neben dem Fuß des Verlängerungstisches befinden.

Bringen Sie die abgenommene Schutzplatte wieder an.

4.3 Montage des Verriegelungseisens an die Maschine

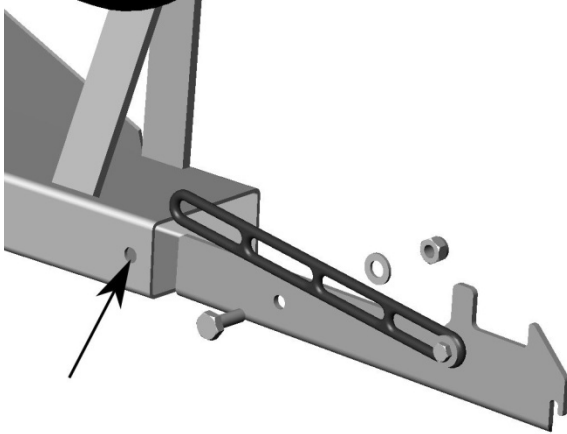


Abb. 4. Verriegelungseisen bei KS 35

4.3.1 Palax KS 35

Montieren Sie das Verriegelungseisen in das Fußrohr und ziehen Sie es mit den Schrauben und Muttern durch das Loch an der linken Wand an (Abb. 4).

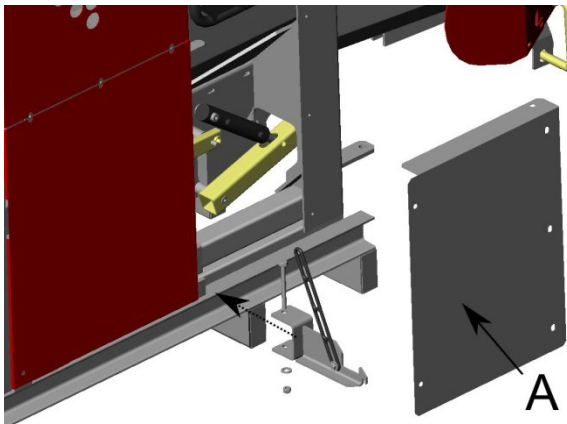


Abb. 5. Verriegelungseisen bei Power 90

4.3.2 Palax Power 90

Nehmen Sie die Schutzplatte A (Abb. 5) ab. Montieren Sie das Verriegelungseisen in den vorderen Rahmenträger. Ziehen Sie mit Bolzen und Schrauben von der Rückseite des Rahmenträgers das Verriegelungseisen an den Löchern an.

Bringen Sie die abgenommene Schutzblende wieder an.

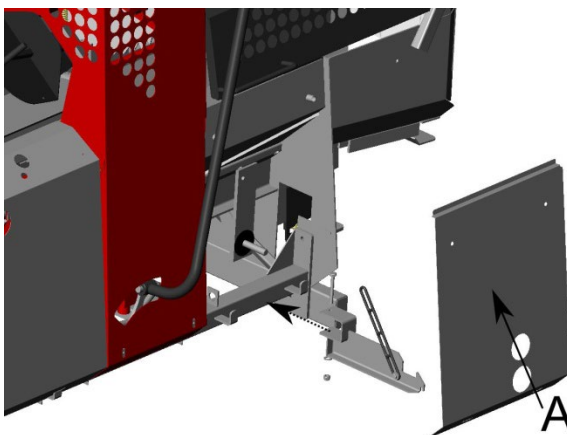


Abb. 6. Verriegelungseisen bei Power 70

4.3.3 Palax Power 70

Nehmen Sie die Schutzplatte A (Abb. 6) ab. Montieren Sie das Verriegelungseisen in das vordere Rahmenrohr. Ziehen Sie mit Bolzen und Schrauben das Verriegelungseisen von der Rückseite des Rahmenrohres an den Löchern an.

Bringen Sie die abgenommene Schutzblende wieder an.

4.4 Montage des Ventils

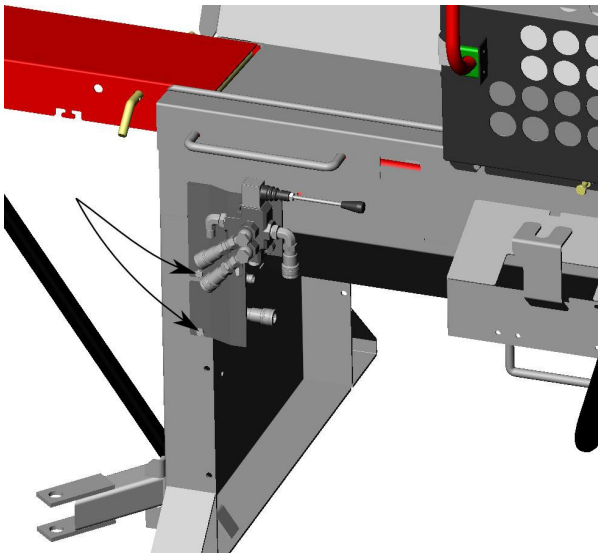


Abb. 7. Ventilhalterung bei KS 35

4.4.1 Palax KS 35

Befestigen Sie die Ventilhalterung mit den gleichen Bolzen wie die Halterung der Schnellkupplung (Abb. 7).

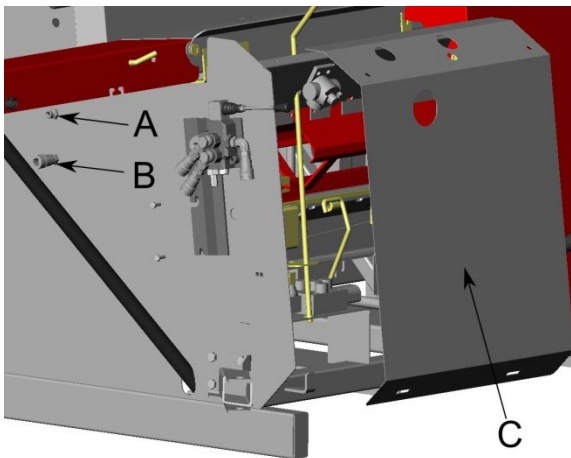


Abb. 8. Montage des Ventils bei der Power 70

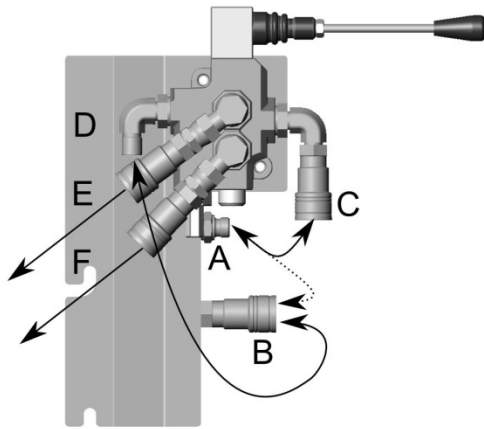
4.4.2 Palax Power 70

Nehmen Sie die Schutzblende C (Abb. 8) ab. Befestigen Sie die Ventilhalterung mit Bolzen und Schrauben an den Löchern, die sich am Ende der Maschine befinden.

Bringen Sie die abgenommene Schutzblende wieder an.

5 Installation der Hydraulik

5.1.1 Palax KS 35 und Power 70

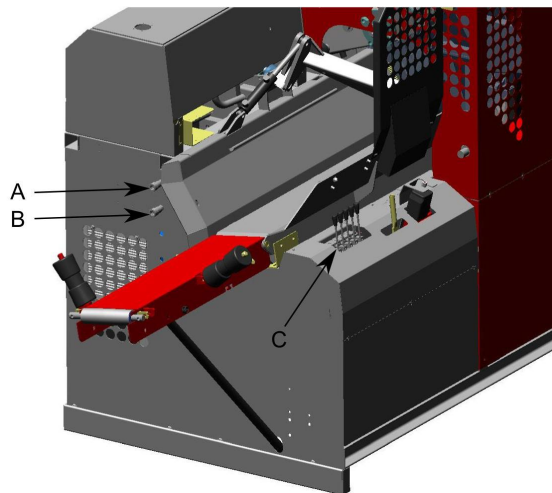


1. Trennen Sie den Schlauch zwischen A und B von der Schnellkupplung B und verbinden Sie dieses Ende mit der Schnellkupplung C.
2. Verbinden Sie mit dem neuen Schlauch die Schnellkupplung B mit der Kupplung D am Ventil.
3. Befestigen Sie die Schläuche so an den Schnellkupplungen E und F, dass der Lift sich hebt, wenn der Bedienhebel am Ventil nach oben gedrückt wird, und der Lift sich absenkt, wenn der Bedienhebel nach unten gedrückt wird.

Abb. 9. Installation der Hydraulik bei KS 35 und Power 70

Achtung! Bei der Power 70 befinden sich die Kupplungen A und B (Abb. 9) am Ende der Maschine (Abb. 8).

5.1.2 Palax Power 90



Befestigen Sie die Schläuche so an den Schnellkupplungen A und B (Abb. 10) für den Zylinder des Lifts, dass der Lift sich hebt, wenn der Bedienhebel C (erster von links) des Ventils nach hinten gedrückt wird, und der Lift sich absenkt, wenn der Bedienhebel nach vorne gezogen wird.

Abb. 10. Anschließen der Hydraulik bei der Power 90

Nehmen Sie das Anschließen der Hydraulik so vor, dass kein Hydrauliköl in die Umwelt gelangt!

6 Bedienung und Wartung des Lifts

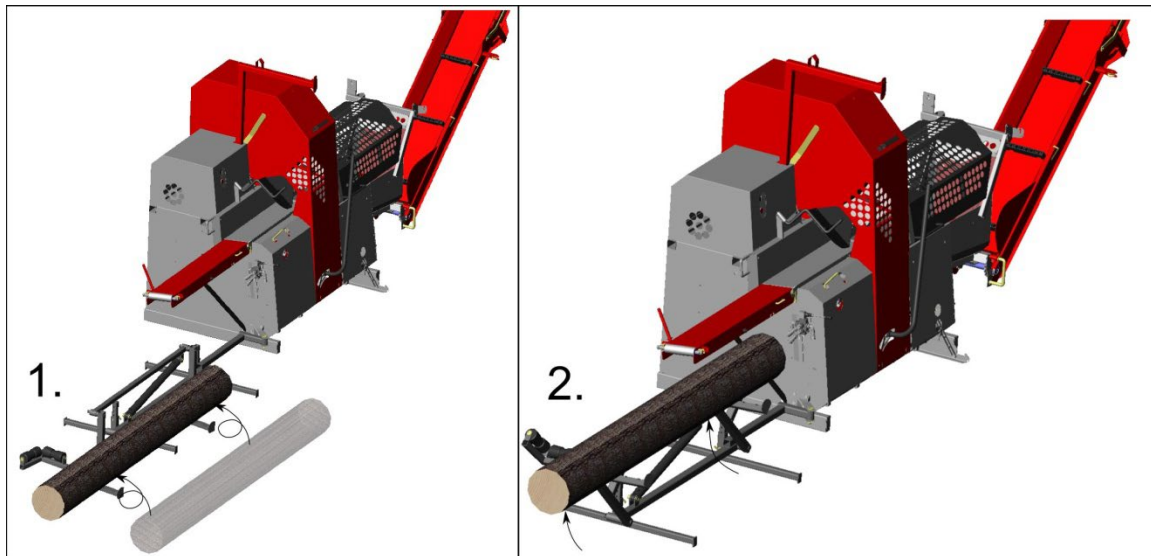
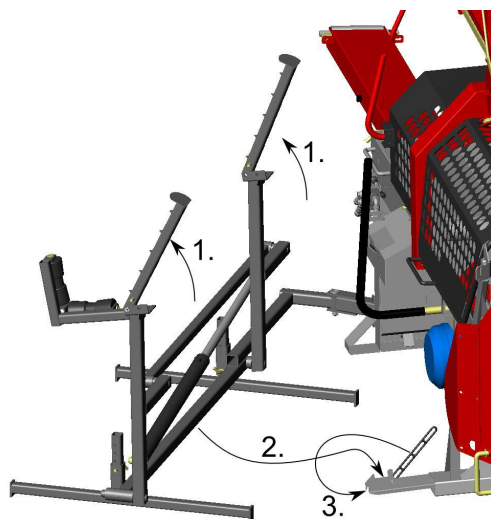


Abb. 11. Bedienung des Lifts

1. Rollen Sie einen Holzstamm auf den Lift. Stellen Sie sicher, dass der Lift gerade bleibt und nicht zur Seite kippt, wenn Sie den Stamm auf den Lift rollen.
2. Heben Sie den Stamm vorsichtig auf die Maschine, damit der Stamm Sie nicht berührt oder die Maschine beschädigt.

Schmieren Sie die Gelenke des Lifts im Abstand von 100 Betriebsstunden ab.

7 Schwenken des Lifts in Transportstellung



1. Klappen Sie die Hebearme hoch.
2. Schwenken Sie den Lift vor die Maschine und heben Sie sie in die Aussparung im Verriegelungseisen.
3. Spannen Sie die Gummistroppe zum Haken im Verriegelungseisen.

Achtung!

Der Lift muss immer in die Transportstellung geschwenkt werden, wenn die Maschine umgesetzt wird.

Abb. 12. In Transportstellung bringen

8 Ersatzteile

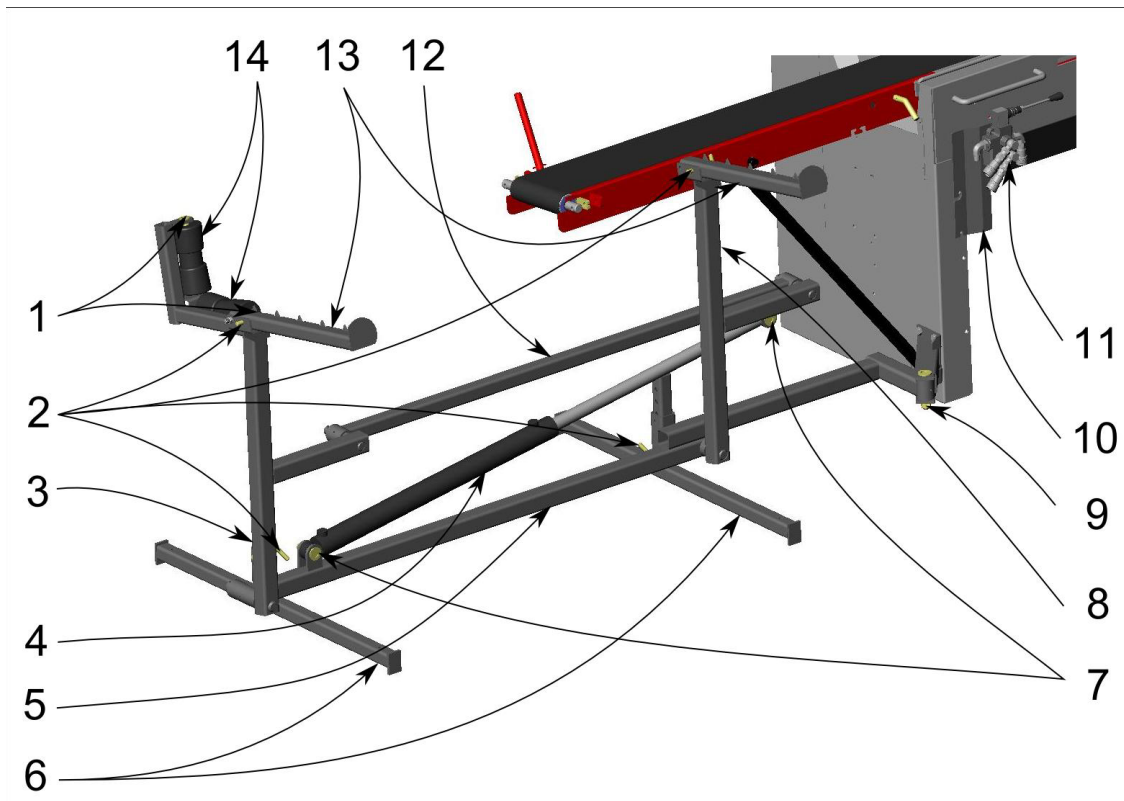
DE-Bestellanleitung

Suchen Sie das Bild, auf dem das gewünschte Ersatzteil abgebildet ist.

Notieren Sie sich in der Abbildung die Nummer des Teils.

Suchen Sie in der Ersatzteilliste anhand der Abbildungsnummer und der Teilenummer die entsprechende Bestellnummer.

Bei der Bestellung müssen immer die Bestellnummer, die Bezeichnung des Teils sowie die Seriennummer und das Baujahr der Maschine angegeben werden.



Ersatzteile 1

Power 90, Power 70	Power 90	Power 70
1	2	3
KS 35	KS 35	
4	5	6

Ersatzteile 2

Abbildung	Teil	Bestellnummer	Bezeichnung	St.	Achtung.
1	1	32131	Achse	2	
1	2	32132	Arretierstift	4	
1	3	32133	Hebearm	1	
1	4	10073	Zylinder 50/36-680	1	
1	5	32134	Untergestell	1	
1	6	32135	Fuß	2	
1	7	11896	Schieberbolzen	2	
1	8	32136	Hebearm	1	
1	9	32137	Scharnierstift	1	
1	10	32138	Ventilhalterung	1	Power70 und KS35
1	11	32139	Ventil	1	Power70 und KS35
1	12	32140	Zwischenbalken	1	
1	13	32141	Träger	2	
1	14	10592	Kielrolle	2	
2	1	32142	Halterung	1	Power90 und Power70
2	2	32143	Verriegelungseisen	1	Power90
2	3	32144	Verriegelungseisen	1	Power70
2	4	32145	Halterung	1	KS35
2	5	32146	Verriegelungsplatte	1	KS35
2	6	10600	Gummistroppe	1	